Обращение Его Величества Павла, Короля Эллинов

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Сегодня на мою долю выпала высокая честь приветствовать от лица Генеральной Ассамблеи Их Величества Короля и Королеву Эллинов. Их Величества — представители страны, которую чтут все те, кому дороги ценности цивилизации. На великих традициях Греции нет надобности останавливаться.

2. Совершенно правильно указывают, что величайшие достижения западной цивилизации вдохновлялись примером Древней Греции. Однако этим далеко не исчерпывается ее вклад, являющийся не только достоянием Европы, но вошедший всюду в плоть и кровь цивилизованного общества.

3. Ярчайшее свое воплощение традиции Греции нашли в глубокой вере в ценность и достоинство человеческой личности, в ценность той независимости, которая является естественным правом всех народов. К этим идеалам, увековеченным мыслителями и философами Греции, стремится и Организация Объединенных Наций. Руководимая желанием претворить эти идеалы в жизнь во всей их полноте, наша Организация воскрешает и обновляет наиболее древние и наиболее возвышенные традиции Греции. Неудивительно поэтому, что Греция является активным членом Организации Объединенных Наций.

4. Я знаю, что, передавая Его Величеству глубокое сочувствие по поводу тех бедствий, которые переживает в результате недавних землетрясений один из прекраснейших уголков его королевства — Ионические Острова, я выражаю чувства всех членов, здесь собравшихся. Мы рады, что попытки нашей Организации помочь им в их бедствии оказались небезуспешными. Будем надеяться, что историческое мужество греческого народа поможет ему быстро изжить эту новую катастрофу.

5. То обстоятельство, что Организация Объединенных Наций в своих целях и принципах столь сильно проникласъ историческими традициями Греции, дает нам право считать, что она зиждется в значительной мере на тех же основах, что и славное прошлое Греции. Здесь, в этих стенах, где мы их приветствуем, Их Величества по праву — это можно сказать без всякого преувеличения — могут чувствовать себя как дома.

6. Прошу Его Величество сказать нам несколько слов.

7. ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО ПАВЕЛ КОРОЛЬ ЭЛЛИНОВ *(говорит по-английски):* Я глубоко тронут. Благодарю от всего сердца за оказанную мне гостеприимную встречу, за теплые слова, сказанные моей жене и мне самому. Принимаю их с благодарностью от лица нации, которую я представляю, нации, правда, небольшой, но одной из древнейших и никому не уступающей в том, что касается глубокой преданности всему, что способно возвысить человеческий дух и увеличить материальное благополучие всего человечества.

8. Я не забыл и тех выражений сочувствия и утешения, которые прозвучали в этих стенах два месяца тому назад по поводу страшных землетрясений, принесших разорение трем из прекраснейших островов нашей страны. Эти слова прозвучали в сердцах всех греческих людей. Друзья, пришедшие на помощь и утешившие нас в час испытаний и бедствий, заслужили нашу глубочайшую благодарность навеки. Мне кажется, будет уместно подчеркнуть значение этого коллективного, братского акта как одного из самых ярких проявлений того возвышенного духа, которым проникнут Устав Организации Объединенных Наций.

456-е ПЛЕНАРНОЕ заседание

Вторник 3 ноября 1953 года, 15 ч. дня
Нью-Йорк
Председатель: Г-жа Виджайя Лакшми Пандит (Индия)

9. Более двух тысячелетий тому назад наши великие греческие философы провозгласили человеческий дух свободным, не подчиняющимся господству посторонних сил. Они же провозгласили и другую не менее фундаментальную истину, что свобода личности останется бесплодной, — а она может превратиться и в сокрушающую силу, — если она не будет добровольно поставлена на службу все более расширяющегося общества — семьи, города, нации, а в наше время, — Организации Объединенных Наций.

10. Мы, греки, думаем, что задачей Организации Объединенных Наций в конечном счете является творческое объединение всех наций без исключения в одну большую семью. Мы считаем, что ликвидация существующих между нами разногласий, поиски соответствующих решений, хотя и нужных в настоящий момент, все же определенно должны быть отодвинуты на задний план. Когда основная задача Организации Объединенных Наций будет осуществлена, эти разногласия исчезнут сами собой. Мне кажется, что сейчас было бы принципиально неправильно позволить текущим проблемам мнимой важности всецело завладеть нашим вниманием, так как таким образом будет легко забыть о созидательной задаче, задаче объединения, основной задаче, ради которой и была создана Организация Объединенных Наций.

11. Но не будем торопить события. Великая и славная задача не может быть осуществлена в несколько дней, несколько месяцев и даже несколько лет. Лично я твердо убежден в том, что Организация Объединенных Наций прекрасно справляется со своей задачей и что члены делегаций и Секретариата Организации своим упорным трудом уже добились блестящих результатов.

12. Я счастлив быть представителем своего народа среди вас на сегодняшнем блестящем международном собрании. Я горжусь возможностью выступить перед вами в этом храме свободы и мира, ибо мой народ доказал, что он ценит и разделяет задачи и принципы Организации Объединенных Наций.

13. Опираясь на политическое единство, имея в своем распоряжении вооруженные силы, организация, воинский дух и благонадежность которых получили всеобщее признание, Греция стоит наготове. Если силы зла когда-нибудь отважатся сделать попытку сорвать плодотворную работу Организации Объединенных Наций, Греция будет готова броситься в борьбу по первому зову Организации.

14. Но это еще не все. Мы продолжаем укреплять дух Организации Объединенных Наций даже более конкретным способом. Мы установили подлинно братские отношения с Турцией, подлинно дружественные

Digitized by UNOG Library

отношения с Югославией и Италией, изъявили серьезнейшие намерения добиться добрососедских отношений с Болгарией и Албанией, тем самым подав пример и доказав наши добрые намерения по отношению ко всем другим странам, наше искреннее стремление не только пользоваться услугами Организации Объединенных Наций, но в свою очередь и служить ей. В этом находит свое отражение наша вера, наше подлинное миролюбие.

15. Обращаясь к вам сегодня, я испытываю не только чувство гордости. Я проникнут также чувством глубокого уважения. Стены здания Ассамблеи для меня перестают существовать. Я не замечаю отдельных лиц, отделяемых друг от друга языком, расой, религией. Глядя на вас с моей, греческой, точки зрения, я как бы зрю человеческий дух, восходящий из сердца и души каждого здесь присутствующего. Перед этим-то человеческим духом я и преклоняюсь.

16. Преклоняюсь и вспоминаю о страхах и страданиях, которые породили те надежды и великие перспективы, символом которых сделалась Организация Объединенных Наций. Мы видели столько страдания, столько опустошения, столько ненужного, самими же нами допущенного несчастья. Все это — хотя и не только это — возлагает на нас обязанность построить для грядущих поколений новый, лучший мир. Только выполнив эту обязанность, мы сможем оправдать свою жизнь перед нашими детьми. Их надежды — это наше знамя, с которым мы построим лучшее будущее и оправдаем свое прошлое.

17. Я уверен, что мир движется к конечному единству, несмотря на угрозы атомных и водородных бомб, на угрозы тотального уничтожения.

18. Одни и те же эмоции — страдание, жалость, надежда и другие — делают нас участниками одного великого испытания, доказывают общность нашей духовной жизни. Население Советского Союза переживает такие же страдания, как и население Греции и Соединенного Королества, Соединенных Штатов и Германии, как и население любой страны. Юноша, отважно уходящий на войну в защиту родины, покидая родной дом, жертвует одинаково, где бы он ни жил — в Америке или Европе, в Азии, Африке или Австралии. Чувства надежды и отчаяния одинаковы для всех людей; они сообщают им единство, незримое для невооруженного глаза. Ни расовое происхождение, ни религиозные убеждения, ни национальная принадлежность не могут разделить это целое на части. Это внутреннее чувство объединения, этот дух единства, этот истинно божественный элемент в сердцах всех людей — это тот незримый стяг человечества, под которым служим мы все, собравшиеся для того, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций конкретным выражением нашей немой мольбы.

19. Да будут наши духовные взоры неуклонно устремлены к этому возвышенному идеалу. Да не будет отвлекать нас наш эгоизм, но пусть мы помним, что слезы одной матери — это слезы всех и надежды одного юноши — надежды всех нас, а слава, сияющая в одном человеческом сердце, озаряет все человечество.

20. Этому духу единства и посвящена Организация Объединенных Наций. В этот дух я твердо верю. Он живет в каждом из нас. Вы — его носители, и если мы будем честно и верно ему служить, этот дух не преминет принести мир на земле и благоденствие всем нам.

21. Именно этот дух человечества я торжественно возвеличиваю и провозглашаю веру в него моего народа и мою веру. Да будет Организация Объединенных Наций все больше и больше становиться храмом, где мы сможем почитать то лучшее, что заложено в каждом из нас.

В 15 ч. 25 м. объявляется перерыв.
Заседание возобновляется в 16 ч. 30 м.

Тунисский вопрос: доклад Первого комитета (A/2530) (продолжение)

[Пункт 56 повестки дня]

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Ирака.

23. Г-н БАКР (Ирак) *(говорит по-английски):* В настоящее время формулируются некоторые поправки к проекту резолюции по тунисскому вопросу. Поскольку формулировка и обсуждение этих поправок потребует некоторого времени, предлагаю перенести рассмотрение этого пункта на следующее заседание.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Имеется предложение перенести рассмотрение данного пункта на следующее заседание. Согласно правилу 78 правил процедуры Генеральной Ассамблеи такое предложение должно рассматриваться раньше всех других предложений. Поэтому предложение о перенесении этого пункта на следующее заседание ставится на голосование.

Предложение принимается 30 голосами против 11, при 10 воздержавшихся.

Вопрос о беспристрастном расследовании обвинений в применении бактериологического оружия вооруженными силами Организации Объединенных Наций: доклад Первого комитета (A/2535)

[Пункт 24 повестки дня]

Г-н Торс (Исландия), докладчик Первого комитета, представляет доклад Первого комитета (A/2535).

25. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза считает необходимым сделать следующее заявление в связи с обсуждением пленарным заседанием Генеральной Ассамблеи доклада Первого комитета по вопросу о так называемом «беспристрастном расследовании обвинений в применении бактериологического оружия».

26. Включение в повестку дня седьмой и восьмой сессий Ассамблеи и обсуждение этого вопроса происходило и происходит в нарушение принципов Устава Организации Объединенных Наций, без участия представителей Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики. Статьи 31 и 32 Устава предусмтаривают право каждого члена Организации и любого государства, не состоящего членом Организации, принять участие в обсуждении любого вопроса, если интересы этих государств специально затронуты. Обсуждаемый вопрос затрагивает

Digitized by UNOG Library

интересы Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики. Между тем, эти государства не были допущены к участию в его обсуждении, несмотря на то что правительства Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики официально обращались с просьбой предоставить им такую возможность, заявив при этом, что, в случае принятия Генеральной Ассамблеей каких-либо решений без участия представителей Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики, правительства этих государств не будут признавать такие решения и будут считать их недействительными.

27. В ходе рассмотрения этого вопроса Первым комитетом делегация США и некоторые из ее сторонников выступили с голословными заявлениями по поводу того, что будто бы Китайская Народная Республика и Корейская Народно-Демократическая Республика отказались от участия в беспристрастном расследовании. Такое заявление лишено основания. Эти государства не только не отказывались, а, наоборот, просили допустить их к такому участию. Такая позиция США свидетельствует о том, что США стремились не к беспристрастному и всестороннему обсуждению и расследованию, а лишь к тому, чтобы навязать свой диктат правительствам Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республике, вопреки и в нарушение Устава.

28. Не имея успеха в этих своих незаконных попытках и стремясь ослабить впечатление от разоблачений преступных методов ведения американскими вооруженными силами войны против корейского народа, Соединенные Штаты Америки пытаются теперь использовать возвратившихся из плена американских летчиков в целях распространения всякого рода клеветы и измышлений против Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики.

29. Делегация США распространила в Первом комитете несколько стандартных явно изготовленных по трафарету заявлений американских летчиков, давших в плену показания о применении вооруженными силами США бактериологического оружия. В этих заявлениях делаются теперь попытки подтвердить ранее распространенную американскими военными властями версию о якобы имевшем место применении насилий в отношении военнопленных в Корее и о даче ими показаний якобы «по принуждению». Ознакомление с заявлениями показывает, однако, что сами эти летчики не подтверждают этой версии. Наборот, они заявляют, что никакого физического насилия к ним не применялось, а полковник Швэбл, например, прямо указывает, что ему даже никогда не угрожали физическим насилием.

30. Ставшая теперь достоянием гласности официальная директива министра обороны США Вильсона не оставляет никакого сомнения в том, что эти летчики вынуждены теперь отказываться от своих прежних показаний под угрозой привлечения их к ответственности, под угрозой предания военному трибуналу и обвинения в государственной измене. Неудивительно, что под воздействием таких угроз некоторые из этих летчиков не только отказываются от своих показаний, но и выступают с различного рода клеветническими заявлениями, используемыми военными властями США для целей разжигания враждебно-клеветнической пропаганды против Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики, а также против Советского Союза.

31. Делегация СССР и ряд других делегаций на конкретных фактах и примерах показали всю беспочвенность и клеветнический характер этих очередных попыток со стороны делегации США отвлечь внимание Ассамблеи в сторону распространения клеветы и различного рода тенденциозных враждебных выдумок, вместо того чтобы заниматься на Ассамблее рассмотрением тех важных международных вопросов, правильное решение которых будет способствовать укреплению международного мира и безопасности, улучшению международной атмосферы, ослаблению международного напряжения.

32. Между тем, вполне очевидно, что в настоящее время задача Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы оказать свое влияние на все те государства, которые все еще не подписали или не ратифицировали Женевский протокол 1925 года, предусматривающий запрещение бактериологического оружия, подписать или ратифицировать указанный Протокол в самый короткий срок.

33. Ввиду того что подавляющее большинство современных государств, в том числе четыре из пяти постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, ратифицировали этот Протокол, он стал важной нормой международного права и международных отношений, способствующей поддержанию мира и международной безопасности. Государства-участники этого международного соглашения торжественно провозгласили в Женевском протоколе, что запрещение применения химического и бактериологического оружия является обязательным для совести и практики народов. Они также взяли на себя обязательство приложить все усилия к тому, чтобы побудить другие государства присоединиться к этому Протоколу. Ввиду важного значения этого международного соглашения как для международных отношений, так и для дела поддержания и укрепления международного мира и безопасности, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций должна принять меры к тому, чтобы еще более укрепить и усилить эту имеющую громадное значение обязательную норму международного права.

34. Делегация Советского Союза внесла в Первый комитет проект резолюции по этому вопросу. Усилиями делегации США и некоторых делегаций государств-членов атлантического агрессивного блока Первому комитету навязано решение о передаче этого проекта резолюции в Комиссию по разоружению. Делается, таким образом, прямая попытка помешать его принятию Генеральной Ассамблеей, направить его в Комиссию по разоружению и там постараться похоронить этот проект резолюции, тем более, что, как известно, те самые государства, делегации которых теперь предлагают передать советский проект резолюции в Комиссию по разоружению, в прошлом году в той же Комиссии отклонили советское предложение *[DC/13/Rev.1]* о том, чтобы Комиссия немедленно и безотлагательно обсудила вопрос о недопустимости примене-

Digitized by UNOG Library

ния бактериологического оружия и приняла для этого все необходимые меры.

35. Генеральная Ассамблея может сама, без помощи Комиссии по разоружению, обратиться с призывом к государствам относительно ратификации и присоединения к Женевскому протоколу. Этот протокол является международной нормой, обязательной для всего цивилизованного человечества. Обязательства, содержащиеся в нем, о неприменении химического и бактериологического оружия являются общепризнанными. Следовательно, задача состоит не в том, чтобы вырабатывать какие-то новые нормы и международно-правовые положения в этом вопросе. Задача состоит в том, чтобы расширить эту обязательную международную норму и распространить ее на те государства, которые все еще не подписали или не ратифицировали Женевский протокол 1925 года. Для принятия такого решения нет никакой надобности прибегать к услугам Комиссии по разоружению.

36. Ввиду этого, а также принимая во внимание важное значение Женевского протокола для укрепления дела мира и международной безопасности, делегация Советского Союза вносит свой проект резолюции на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и призывает другие делегации поддержать этот проект резолюции. Я не буду зачитывать этот текст. Он изложен в документе [A/L.165]. Приглашение Ассамблеей всех тех государств, которые все еще не подписали или не ратифицировали Женевский протокол 1925 г., предусматривающий запрещение бактериологического оружия, подписать и ратифицировать указанный протокол в возможно короткий срок явится важным международным актом со стороны Генеральной Ассамблеи, способствующим укреплению международного мира и безопасности и содействующим ослаблению международного напряжения.

37. Г-н ФОРД (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски):* Принимая участие в обсуждении данного вопроса, Соединенные Штаты преследовали цель рассказать миру всю правду, для того чтобы исключить возможность повторения подобных страшных событий.

38. Со времени принятия Генеральной Ассамблеей в апреле текущего года резолюции *[706 (VII)]*, предусматривающей беспристрастное расследование обвинений в применении вооруженными силами Организации Объединенных Наций бактериологического оружия, произошло два крупных события. Первое из этих событий — это изъявление Корейской Республикой и Японией согласия на расследование этих обвинений. От китайских и северокорейских коммунистов ответа на сообщение *[A/2426]* Председателя седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по данному вопросу не последовало. Второе событие касается известных материалов, представленных Советским Союзом в связи с обсуждением этого вопроса на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я имею в виду так называемые признания шести американских летчиков в том, что они вели бактериологическую войну над территорией Северной Кореи и Китая.

39. В настоящее время эти летчики репатриированы и показывают, что эти так называемые признания были вырваны у них принуждением и пыткой. Мое правительство обратило внимание Первого комитета на это обстоятельство, равно как и на роль кампании, поднятой вокруг бактериологической войны, в общей политической тактике мирового коммунистического империализма. Поскольку резолюция седьмой сессии Генеральной Ассамблеи не утратила своей силы, мое правительство не видит надобности в дальнейших резолюциях по этому вопросу. Беспристрастное расследование может быть начато на основании имеющейся резолюции, как только китайские и северокорейские коммунисты изъявят свою готовность помочь в этом деле.

40. Однако Советский Союз в ходе обсуждения вопроса внес проект резолюции, предлагающий государствам, не подписавшим и не ратифицировавшим Женевский протокол от 17 июня 1925 г. о запрещении применения бактериологического оружия, подписать и ратифицировать этот протокол. Как это было совершенно правильно указано в Комитете, советский проект резолюции не имеет ровно никакого отношения к обсуждаемому Комитетом вопросу и предназначен для отвлечения внимания Комитета от этого вопроса. Было указано, что выступление Советского Союза мотивировалось исключительно желанием оклеветать мое правительство, чтобы отвлечь внимание от прений, в которых Советский Союз не мог выйти победителем.

41. Правительства Соединенного Королевства, Канады, Колумбии, Франции и Новой Зеландии внесли предложение о передаче проекта резолюции Советского Союза в Комиссию по разоружению; это предложение и было принято Первым комитетом. Мое правительство поддержало это предложение в Комитете и будет сегодня голосовать за него.

42. Весь вопрос о недопущении применения бактериологической войны и прочих видов оружия массового уничтожения логически входит в компетенцию Комиссии по разоружению. Советский Союз вторично вносит в Генеральную Ассамблею тот же самый проект резолюции, который он уже вносил в Комитет. Утверждение Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, принятого Комитетом, исключает, по мнению моего правительства, необходимость голосования проекта резолюции Советского Союза.

43. Искренне надеюсь, что в результате прений по этому вопросу все члены Генеральной Ассамблеи будут считать доказанным, что эти тяжкие обвинения в применении вооруженными силами Организации Объединенных Наций в Корее бактериологического оружия являются совершенно необоснованными и лживыми. Надеюсь далее, что все государства серьезно обдумают роль этой клеветнической кампании в свете более широкого вопроса о политической напряженности, в настоящее время, охватывающей весь мир.

44. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) *(говорит по-английски):* Делегация Польши хотела бы разъяснить Генеральной Ассамблее те мотивы, которые определяют ее голосование по проекту резолюции относительно так называемого беспристрастного расследования обвинений в применении бактериологического оружия.

45. Этот вопрос был включен в повестку дня седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Соединенные Штаты, не допустив участия в прениях по этому вопросу представителей Китайской Народной Республики и Корей-

Digitized by UNOG Library

ской Народно-Демократической Республики, тем самым продемонстрировали свое нежелание допустить беспристрастное расследование по этому вопросу. Делегация Соединенных Штатов была заинтересована исключительно в том, чтобы использовать Организацию Объединенных Наций в качестве трибуны для пропагандистских маневров, которые помогли бы им оправдаться перед общественным мнением в связи с предъявленными им серьезнейшими обвинениями в ведении бактериологической войны в Корее. Теперь же, снова внося этот вопрос на рассмотрение текущей сессии, делегация Соединенных Штатов руководствуется — не говоря уже об упомянутом расчете — сознательным стремлением отравить ту атмосферу, в которой протекают наши прения. Можно сказать, что именно это стремление обусловливает другие демарши и предложения, сделанные делегацией Соединенных Штатов в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Эти демарши и предложения явно рассчитаны на то, чтобы не допустить достижения международного соглашения, чтобы подорвать положительные, конструктивные предложения, внесенные другими делегациями.

46. Тактика делегации Соединенных Штатов как в первом Комитете, так и в Генеральной Ассамблее преследует цель создать впечатление, будто обвинения в ведении бактериологической войны, предъявленные Соединенными Штатами, Китайской Народной Республикой и Корейской Народно-Демократической Республикой, основываются исключительно на доказательствах, содержащихся в показаниях американских офицеров. Делегация Соединенных Штатов умалчивает о том, что эти обвинения построены на фактах и доказательствах, подтвержденных беспристрастными международными комиссиями, в работе которых участвовали пользующиеся мировой известностью ученые, эксперты, биологи и юристы. Показания американских офицеров лишь подтверждают собранные вещественные доказательства. Соединенным Штатам так и не удалось опровергнуть эти вещественные доказательства, как не удалось им и доказать, что бактериологическое оружие ими ни в Корее, ни в Северном Китае не применялось.

47. Заявления о том, что показания были даны американскими офицерами под влиянием насилий, являются неотъемлемой частью кампании клеветы, направленной против Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики, и рассчитаны на то, чтобы воспрепятствовать разрешению корейской проблемы. Делегация Соединенных Штатов ни разу не выступила с отрицанием того, что ее правительство производит бактериологическое оружие и готово применить его в случае войны. Правительство Соединенных Штатов не обнаружило ни малейшего желания принять на себя международные обязательства, строгое соблюдение которых могло бы спасти человечество от этого варварского оружия.

48. Эти обязательства можно взять на себя путем подписания и ратификации Женевского протокола 1925 года о запрещении применения бактериологического оружия. Соединенные Штаты до сих пор не ратифицировали этого протокола. Подобная позиция Соединенных Штатов и ряда других государств по отношению к Женевскому протоколу увеличивает среди народов мира опасения, что оружие массового уничтожения может быть пущено в ход. Поэтому, считая, что подписание и ратификация Женевского протокола явилось бы конкретным шагом на пути полнейшего воспрещения применения оружия массового уничтожения, СССР и представил проект резолюции, в котором вышеупомянутым государствам предлагается подписать и ратифицировать Женевский протокол. Но Соединенные Штаты не желают взять на себя обязательство отказаться от применения бактериологического оружия.

49. Рассматриваемый нами проект резолюции о передаче советского предложения в Комиссию по разоружению преследует цель позволить Соединенным Штатам уклониться от четкой формулировки своей позиции в вопросе об утверждении или отклонении запрещения применять бактериологическое оружие. Делегация Польши, в соответствии с ее точкой зрения на задачи, возложенные на Генеральную Ассамблею в связи с запрещением применения бактериологического оружия, не может одобрить подобный маневр и воздержится, таким образом, от голосования по данному проекту резолюции. Мы будем голосовать за советский проект резолюции, принятие и осуществление которого явилось бы решительным шагом в направлении ослабления международной напряженности.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Переходим к голосованию проекта резолюции, представленного Первым комитетом *[A/2535]*.

Проект резолюции принимается 47 голосами, при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Соединенного Королевства.

52. Г-н ЛЛОЙД (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски):* Генеральная Ассамблея только что приняла проект резолюции, представленный Первым комитетом, в котором она «передает проект резолюции Союза Советских Социалистических Республик, содержащийся в документе A/C.1/L.67, Комиссии по разоружению для рассмотрения». Теперь нам предстоит решить, следует ли нам поставить на голосование проект резолюции, содержащийся в документе A/L.165.

53. Этот проект резолюции, не отличающийся от проекта резолюции, представленного Первому комитету, был внесен, как сказал представитель Соединенных Штатов, для отвода глаз. Причины, побудившие Советский Союз предложить этот проект резолюции, комментировались с различных точек зрения в ходе прений в этом Комитете. Прислушиваясь к сегодняшним выступлениям, я припомнил старый каламбур, который будет понятен всем приверженцам гольфа. Проект резолюции Советского Союза, видите ли, надлежит рассматривать как специальную политическую клюшку*, предназначенную для того, чтобы вывести игрока из неблагоприятного положения. В Комитете создалось убеждение, что этот проект резолюции был фактически предназначен для того, чтобы отвлечь внимание от другого рассматривавшегося в Комитете вопроса — вопроса о ложных обвинениях в применении бактериологической войны.

---

* *Bad lie* значит «неблагоприятное положение (мяча)» и «неудачная ложь» (Примечание переводчика).

Digitized by UNOG Library

54. В этом проекте резолюции ставится вопрос о присоединении к Женевскому протоколу и ратификации такового. Нам кажется гораздо более логичным передать этот вопрос в Комиссию по разоружению, так как именно в этом органе нужно искать, в нашем представлении, практическое осуществление всех формул, касающихся вопроса о разоружении. Именно этот орган должен двигать вперед практическую подготовку к разоружению и именно здесь логичнее всего обсуждать проекты резолюции такого рода.

55. Поскольку Генеральная Ассамблея только что постановила передать проект резолюции Советского Союза в Комиссию по разоружению, нам действительно представляется крайне нелогичным ставить этот проект резолюции на голосование в Генеральной Ассамблее. Поэтому моя делегация предлагает Генеральной Ассамблее последовать примеру Первого комитета в этом вопросе, а именно, постановить не голосовать по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/L.-165, в соответствии с последней фразой правила 91 правил процедуры, которая гласит:

«Генеральная Ассамблея, после каждого голосования по одному предложению, может решить, будет ли она голосовать по следующему».

Поскольку в данном случае мы фактически передали этот проект резолюции в Комиссию по разоружению, ставить его теперь на голосование представляется нам совершенно нецелесообразным. Эта резолюция может обсуждаться далее надлежащим образом в Комиссии по разоружению. Поэтому я предлагаю не ставить резолюцию, содержащуюся в документе A/L.165, на голосование в Генеральной Ассамблее.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Советского Союза.

57. Я. А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза уже изложила свою позицию, настаивая на том, чтобы внесенная ею резолюция была поставлена на голосование.

58. Представитель Англии ссылался здесь на шутки из области гольфа. Я полагаю, что его шутки скорее относятся к области футбола. Он хочет, как футбольный мяч, отбить советскую резолюцию в Комиссии по разоружению, хотя, как я уже отмечал от имени советской делегации, в данном случае не требуется выработка каких-то особых новых международных норм. Международная норма, включенная в Женевский протокол, являющаяся обязательной для всех цивилизованных народов, о неприменении химического и бактериологического оружия существует не первый год, а уже более четверти столетия. Она дала свои плодотворные результаты. Даже самые агрессивные государства за истекший период не рискнули применять химического и бактериологического оружия, за исключением одного. Поэтому нет оснований обращаться за помощью к Комиссии по разоружению и просить ее вырабатывать какие-то новые формулы или новые нормы. Норма есть, существует и является общепризнанной и обязательной. Задачей Ассамблеи является лишь совершить большой важности международный акт — обратиться ко всем тем государствам, которые еще не присоединились к Женевскому протоколу или присоединились, но не ратифицировали его, сделать это в возможно короткий срок: ратифицировать для тех, кто не ратифицировал; присоединиться для тех, кто не присоединился.

59. Поэтому вполне очевидно, что попытка того делегата, который выступал передо мною, и тех, кто его поддерживает, передать этот вопрос на рассмотрение Комиссии по разоружению, является не чем иным, как попыткой сплавить этот вопрос в Комиссию по разоружению, где легче делегациям Соединенных Штатов Америки, Англии и некоторых других государств вообще не принимать по этому вопросу никакого решения, как это уже имело место с марта по июнь месяц прошлого года, когда советская делегация внесла в Комиссию конкретное предложение о том, чтобы Комиссия по разоружению немедленно рассмотрела вопрос о недопустимости применения бактериологического оружия и приняла соответствующие меры по этому вопросу. Тогда наше предложение было отклонено делегациями Соединенных Штатов Америки, Англии и некоторых других стран. Теперь делается такая же попытка именно теми, кто отклонил в прошлом году наше предложение. В этом смысле и сформулирована резолюция, которая внесена Англией и четырьмя другими делегациями в Первом комитете.

60. Ввиду этого делегация Советского Союза настаивает на том, чтобы ее резолюция, внесенная на Ассамблее, была поставлена на голосование.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Чехословакии.

62. Г-н ДАВИД (Чехословакия): При обсуждении проекта советской резолюции в Первом комитете чехословацкая делегация исходила из того, что мировая общественность, возмущенная применением бактериологического оружия в Корее, вправе ожидать от Генеральной Ассамблеи, что она решительно выскажется за запрещение применения этого оружия массового уничтожения и призовет государства, которые до сих пор не присоединились или же не подписали Женевский протокол, чтобы они как можно скорее сделали это. Поэтому чехословацкая делегация поддержала советский проект резолюции.

63. В международном праве уже почти сто лет — от Петербургской декларации 1868 года — выдвинуто требование о том, что требования войны должны уступить требованиям гуманности и что воюющие стороны ограничены в своей власти, поскольку вопрос касается выбора военных средств. Усилия, прилагаемые правительствами в течение долгого времени после первой мировой войны, направленные на запрещение химического и бактериологического оружия для военных целей, и переговоры в органах Лиги Наций были завершены предложением подписать Женевский протокол 1925 года.

64. Запрещение о применении химического и бактериологического оружия, содержащееся в Женевском протоколе, имеет огромное значение с точки зрения международной политики и международного права. Нет сомнений в том, что Протокол, который был подписан 48 государствами, имеет огромное значение в истории международных отношений за последнее десятилетие. Его эффективность проявилась и в течение второй мировой войны, когда даже такой жестокий и преступный враг, каким были гитлеровские фашисты, не решился применить бактериологическое оружие. Стремление всего человечества к тому, чтобы была

Digitized by UNOG Library

запрещена бактериологическая война, было ярко выражено на восемнадцатой Международной конференции Красного Креста летом 1952 года в Торонто.

65. В ходе обсуждения советского проекта резолюции в Первом комитете даже те делегации, которые возражали против этого проекта, не могли не признать серьезности и важности советского предложения. Свою отрицательную точку зрения они мотивировали тем, что проект резолюции неуместен при данных обстоятельствах, ибо цель его фактически заключается в осуждении Соединенных Штатов Америки, которые до сих пор не подписали Женевского протокола. Чехословацкая делегация не может считать эти доводы достаточно убедительными, учитывая опасность, угрожающую человечеству от применения бактериологического оружия. Ни один из этих доводов не может выдержать серьезной критики.

66. Проект резолюции, представленный советской делегацией, не называет никакие государства: этот проект резолюции не нападает ни на кого. В нем предлагается ясное и конкретное решение, отвечающее желаниям и чаяниям всего человечества. Неоспорим тот факт, что целый ряд государств до сих пор не подписал или же не ратифицировал Женевский протокол 1925 года. Ряд военных операций в Корее вновь подтвердил, сколь неотложно и необходимо в интересах всего человечества, чтобы Женевский протокол был подписан и ратифицирован всеми государствами. Призыв Организации Объединенных Наций, сделанный в этом смысле, мог бы иметь большое моральное значение и содействовал бы повышению престижа Организации Объединенных Наций в глазах народов всего мира. Запрещение применения бактериологического оружия отвечает желаниям всего цивилизованного человечества. Поэтому чехословацкая делегация поддерживает проект резолюции Советского Союза, призывающий все государства, которые до сих пор не подписали или не ратифицировали Женевский протокол, чтобы они присоединились и ратифицировали Женевский протокол от 17 июня 1925 г. о запрещении применения бактериологического оружия. Принятие этого проекта резолюции будет содействовать устранению опасений в применении этого оружия массового уничтожения. Запрещение бактериологического оружия поможет устранить одну из самых больших опасностей, угрожающих всему человечеству. Принятием резолюции Советского Союза Генеральная Ассамблея будет содействовать осуществлению надежд человечества на укрепление всеобщего мира и безопасности.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Мне кажется вполне ясным, что Генеральная Ассамблея имеет на рассмотрении два предложения по одному и тому же вопросу под этим пунктом повестки дня и что в правиле 91 правил процедуры предусматривается как раз такое положение. Генеральная Ассамблея совершенно правильно голосует в первую очередь по проекту резолюции, представленному Первым комитетом, а затем, на основании последней фразы правила 91, столь же правомочна решить, ставить или не ставить на голосование прочие предложения.

68. Соединенное Королевство предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея вынесла такое решение на основании правила 91. Постановляю, что предложение Соединенного Королевства соответствует правилу 91 и подлежит рассмотрению. Поэтому Генеральная Ассамблея приступает к голосованию предложения Соединенного Королевства.

Предложение принимается 39 голосами против 5, при 15 воздержавшихся.

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:

a) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам;

b) Комитет по взносам: доклады Пятого комитета (A/2537 и A/2538)

[Пункт 40 повестки дня]

Проекты резолюций, содержащиеся в докладах Пятого комитета, принимаются без возражений.

Доклад Комитета по специальным административным вопросам: доклад Пятого комитета (A/2539)

[Пункт 49 повестки дня]

Г-н Асон (Пакистан), докладчик Пятого комитета, представляет доклад Комитета (A/2539).

Проект резолюции, содержащийся в докладе, принимается без возражений.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.

457-е ПЛЕНАРНОЕ заседание

Среда 11 ноября 1953 года, 10 ч. 30 м.
Нью-Йорк
Председатель: Г-жа Виджайя Лакшми Пандит (Индия)

Утверждение повестки дня: третий доклад Генерального комитета (A/2536)

[Пункт 8 повестки дня]

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Я намереваюсь предложить вниманию членов Ассамблеи рекомендацию Генерального комитета *[A/2536]* о включении в повестку дня настоящей сессии пункта, озаглавленного: «Вопрос о зверствах, совершенных северокитайскими и китайскими коммунистическими войсками над военнопленными вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Корее». До начала прений по этой рекомендации я хочу обратить внимание Генеральной Ассамблеи на правило 23 правил процедуры, которое предусматривает, что прения о включении любого вопроса в повестку дня, если включение этого вопроса рекомендовано Генеральным комитетом, ограничиваются выступлением трех ораторов в пользу и трех — против включения. Объявляю прения по рекомендации Генерального комитета открытыми.

2. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски):* 30 октября Соединенные Штаты просили *[A/2531]* о включении в повестку дня теку-

Digitized by UNOG Library